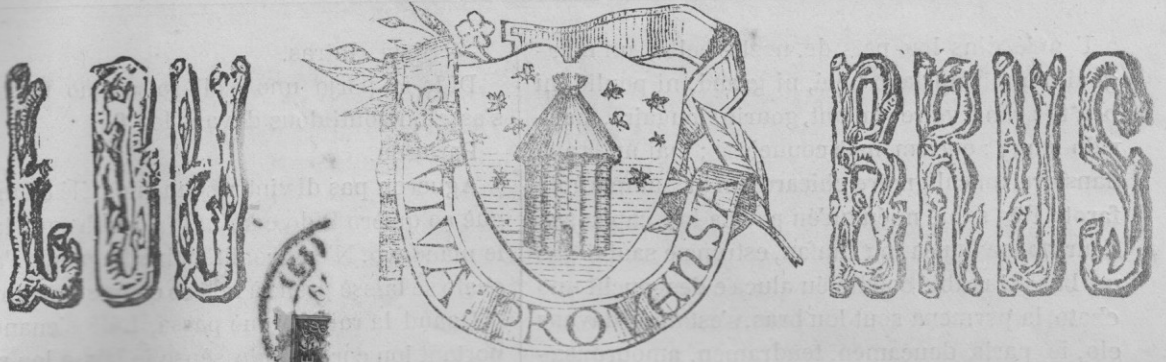




JOURNAU POUR LARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vende pertout. Depausitèri majou au pèr Macsiho : C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen :
3 fr. e miè per an per tota la France.
Pouero France, los pèis en sabre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que teco lou journau dèn
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 45, carrièro d'ou Grand-
Relogi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noan inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

Lei persouno que recaupon lou journau
despièi lou proumièr numero e qu'an pa'n-
ca paga soun abounamen soun pregado
de nous manda au mai leu sei tres franc
e miè. Es lou moumen o jamai noun.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — Au clar de la luno. II — E. D. B.
POUSSIO. — Poucién, Meiruèi, Ais. — M. Bour-
relly. — L'iber, — P. Gourdou. — Lou singe
que mostro la lanterno magico. — B. Brunèu.
REMEMBRANÇO. — Dòu 30 de Novèmbre au 13 de
Desèmbre. — L. — A. Gardaire.
CRONICO. — L'ivèr. — Ais : Lou Bi-milenari, —
Sant-Mitre. — SCEAUX : Florian.
PROVERBI PROUVENÇAL.
REVIRAMEN. — Orlando furioso. — M. Bourrelly.
FUHIETOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali.
Gaspard de Besso. — Un furnaire.

PASSO-TÈMS

AU CLAR DE LA LUNO

II

Uno fes, l'avié doune uno fiho de vint an, richo
e bello. — Ie disien Dido.

Restavo emé si gènt, pas liun de soun endré, dins
uno bello granjo que semblavo un castèu.

Si parènt, riche coume de masc, n'avien qu'elo...
e la becavon. Avie perèu un parèu d'ouncle que
s'èron jamai marida, em'uno tanto, véuso sèns en-
fant, que touti tres l'avien tout proumès. Se disié
Communamen dins lou païs que quauque jour, Di-
do aurié un parèu de cent milo franc.

Tambèn li demandaire manquèron pas. N'en
venguè de près, de liun, de pertout ; touti de bravi
drole, de bono famiho e de bon parti : pas un l'a-
gradè. En touti, Dido atroubè quancarèn : un èro
ansin, l'autre èro ansièn, aquèu d'aquí avié acò,
aquèu d'eila avié lou resto ; fauguè touti rascla,
noun pèr li resoun que Dido metié en avans, mai
bèn en verita, pèr ço que n'èron pas proun diable.

Filho unenco, Dido avié toujour fa sei quatre
voulounta ; sei parènt l'avien tant mignoutado e
counougno, que lou vice qu'avié de naturo,
coume l'avèn touti, s'èro libramen espandi dins
soun cor coumè lou grame dins un champ mau
fatura.

Au mitan di caresso e di sourire que rescoun-
travo de pertout, dins lou benèstre e l'enchaïngo
ounte nadavo de countünio, la folo chato s'èro fa
de la vido un ideau que n'èro pas outro causo que
lou biable abiha en calignaire. Aquel ideau, Dido
l'avié pa'ncaro atrouba. Degun de sei demandaire
avié sachu coumprène, à soun biais, à si mauïero,
ço que falliè faire e dire pèr se douna l'èr que la
fouligando chato revassejavo dins soun esprit
gasta pèr la drudièro.

I' avié dins lou pais de nosto bello, un margoulin que s'apelavo Lélé, ni grand, ni poulid, ni bèn fa : rên à vèire; finiant, gourin, jougaire, marrido lengo : enca mên à couneisse ; mai un crane dansaire, un calignaire chicard, un incouparable farot. Rês sabié miéu qu'eu pourta lou capèu sus l'auriho, se flouca lou fanfan, estrepa e sauta dins un bal ; rês sabié coume éu aluca e desgauchi uno chato, la permena sout lou bras, s'estampa davans elo, ie parla douçamen, tendramen, amourosamen. Sabié plus dire soun *Pater*, ni faire soun signe de Crous ; mai couneissié en mêtre touti li jò e fasié li quinge e vint carambonlage, à la filo, au biard. Avié un marrit mestié de perruquié qu'i tenié à peno de pan pèr passa lou caremo, e se levavo pas d'ou café, mancavo pa'no voto, fasié tampino de longo ; li gènt se disien : Mounte pren ? Rês l'estimavo bèn, passavo pèr un paure outis : li chato l'adouravon.

Un jour, un d'imècre, que venié de faire uno voto, lou marrit tèm s'ou prenguè pèr camin ; uno chavano afrouso de tant que trounavo e boufavo, coumençavo d'espousea. La granjo de Dido èro toucant ; ie courriguè.

D'aquéu moumen, pecaire ! la pauro chato èro souleté ; li serviciau èron pèr orto e si parènt de foro, pèr afaire.

Pan ! pan !

Vai durbi.

— Bonjour, madamisello.

— Bonjour.

— Pourrias pas m'assousta 'n pau, bravo fiho ?

N° 18. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÊSTE AMBROI

LA CHATO DI PÈU D'OR

En Arle au tèm s' di fado. (F. M.)

XI

A pouncho d'arbo, lou jour venènt, Belàsti es adeja sus pèd e parlo emé lou rèi, que ie dis :

— Te voa taia toua pres-fade vuer, e noun crides gràci qu'èste batu, iéu te n'en doune l'asseguranço, sava pas de forço plus maleisa qu'aquéu d'aièr. Escouto que te parle : — Un jour, i'a d'acòproun un an, mi chato, quen'ai dorço, pèr se gara la caud, foalastrejavon dins lis aigo lindo e bluto de la mar, au levant de nosto iscio ; em'acò ma chatoouno di pea d'or, pode pas te dire coume acò sieguè, perdegue un aneu superbe que ie venié de sa grand e que

— Si, si. Intras.

Dido ie porjo uno cadiero, alumo un balau e s'asseton touti dous davans lou fió.

Parleron.

Agueron pas di vint resoun que Lélé coumpre guè ço qu'èro Dido e la bello chauchò que la pluio ie mandavo. N'en proufitè adrechamen, e l'avuglo chato se laissè prène à la laco coume unesiournèu.

Quaud la raisso aguè passa, Lélé s'enanè, emportant lou cor de Dido, sènsò ie laissa lou siéu : li gourin amon jamai, es ço que fai sa forço.

Dido avié trouva soun ideau.

Masan (Van-cluso)

E. - D. B.

POUESIO

IV

POUCIÈU, MEIRUËI, AIS

Pouciéu es lou païs qu'a vist neisse moun paire
E que l'a vist mouri à seissanto-sèt an,
Après n'avé rouda' cinquanto, de tout caire,
E gaubeja soun tèm s'ènsò ges de ralan.

Meiruèi èro lou brès d'aquélo santo maire
Que me pourtié nou més à-de-rèng, dins sei flanc,
Qu'à sei setanto-sièis anè mouri, pecaire !
Ounte èro na e mouert lou pai de soun enfant.

Es à-z-Ais, qu'un matin d'aquelo traito annado
Que l'ivèr tueguè tout souto d'aspro jalado
E pèr la Candelouè, m'avien douna lou jour.

pourtavo, divoamen encastrado, la plus bello perlo d'ou tresor reiau. L'anèu, ie resquihè d'ou det e, tout fasènt milo viravouto, au fin fous de l'aigo tonmbè, sensò que sis iue t'outi n'ga de plour ie dounèsson de vèire en quete rode. Se vos la chato, te fau d'averà l'anèu ; vai lèu ! lou querre e adus-me lou eici que te l'espère.

— Dièu m'afourlune, fai Belàsti, e vous perèu, bèn sire !

— Vai, apound lou rèi, à n'ue i'a grand fèsto à la court e l'anèu a de faire flori.

Li paraulo eiciubre noun acabon de toumba de la bouco reialo, qu'adeja Belàsti es liuen, bèn liuen. Coume s'avie d'alo i pèd se gaodis vers la mar ; e trepo l'areno d'ou ribeirès, avas qu'à soun esprit claramen se descate lou foulige de l'entrepreso.

Lou souleu en fiò sort de l'aigo e mando si rai à travès dis espaci ; l'iselo, la mar e la mountagno soun qu'uno braso ; d'emèrin que lou paure Belàsti vai e vèn long de la ribo, lis iue tanca dins lis aigo clarinello. La mar, emai fuge a-n-aquéu liò plus lindo qu'un cristan e meugrat la clarita souleiouso que se i'entrauco, de tant qu'es auto, se laisso pas vèire enjusqu'au fous.

Ais, Pouciéu e Meiruèi, soun tres luè de naissèço
E dous de mouert, pèr iéu.. En esperant moun tour
Laisso-me te canta, o ma bello Prouvèngo !

(A segui)

Marius BOURRELLY.

Tira dei Carcavèu. (300 Sonnet inedit.)

L'IBER

PEÇO COUROUTADO A BITERRO

Escoutats, escoutats, al mitan de la sournò,
Sus las cimos dals rocs, dins la founso cafournò,
Brama le tron tant furios !

L'ort es béuse de flous, la berdure es secado ;
Bejats roudouleja la felho destacado
Joust un bufai injurios ?

Qu'es debengut tabès aquel poulit ouchraige
Que daissabo al bousquet pas brico de passatge
Per cauds raious dal soulei d'or ?

L'iber a tout destruit ; soun aleno glagado
Sus la terro a passat, e la terro oupressado
Languis dins la som e lou tor.

Si sus les serres nauts l'iber cado an artelho,
Si fa pòu, malgracius, al bielh que s'assoulelho,
Si per el le terme es pelat ;

Si ben, eucourrouciat, arresta le ramatge
Das paures ancelous, e fa prene al ribatge
L'aigo lindo dal rec tourrat ;

Riche, n'es pas pèr tu que descend dins la coumbo
A passes de gigant, que sa boues rauco toumbo
E que preparo sa rigou.

Dins tous salouns daurats cragnes pas las roun-
D'un bent fort e jafat e portos tas pensados[sados
Bes les bats plenis de calou.

Pamens tant e tant noste cousinie tèn soun regard fissa
vers li risent dis erso, que la visto ie vèn treboulo e que
lis tue ie fan fouterlo ; lou gounflige ie sarro lou pies ;
acoumenço alor de s'entristesi ; de tau biais que, pèr es-
coundre sa vergougno au rèi e fugi l'iro terriblo de Rou-
sau, se vòu, fou de desesperaço, jita dins l'aigo atrivarello,
founso, quand uno idio sauvarello lou retèn :

Se vai capita, pèr cop d'asard en trasent un darrièr regard
vers soun passat, que Belàsti se remembro d'ou pèis qu'a
sauva e de la proumessò que i'a fachò d'èstre à soun ser-
vice pertout e en touto ouro. Em'ac' tout d'un tèms sono
lou pèis en ie trasent aquesti paraulo :

Pèis, pèis, bèu peissoun.

Apreisso-te, — de moun caire,

Vène-lèu ; — qu'es de besoun,

Qu'ajudes à toun Sauvaire !

— Eici siéu ! — ie respond lou pèis en sourtènt subran
la testa foro l'aigo blavenço.

— Ah ! fai Belàsti espanta.

(A Segui)

MAGALI.

Per tous dinnats la salo escaudo e touto oundrado
Al frech un serbitou ben defendre l'intrado,

E quand as dit : « Bòli sourti ! »

Sens se faire prega t'ataloun la beituero ;
Cadun de tous desirs trobo uno creaturo

Que se plego per lou servi.

Riche, se per tu soul l'iber se mostro aimable,
Te doumo les placés d'un repais delectable,

D'uno tauilo pleno de flours ;

S'adus per te bressa dins de flots d'armornio
Les cantaires famous de la bello Italo ;

Si tas belhados soun sens plours,

Ah ! n'ausas pas les crits, dins l'or e lou druditge
D'aqués que la paupiero a fiblats coumo uu vitge,

Sens fardo, sens pan, sens abric ;

Que secuto lou mau e councho l'indigènço,

Que mairastro sens cor, aici la Proubidenço

Semblo abe daissats sens amic.

Sul sulhet de la porto uno maire aganido

En sarrant sous efants, paro uno man passido

Cridoun de pan : bas entendut ?

Dins lou negre ouchalet que la néu frejo estroupi,

As bist lou paure bielh tremoulant joust sa roupo

Sus de fé bagnat estendut ?

Quand l'aigat infernal, dins sa courso enrajado

Ben degruna le dol sus touto uno countrado ;

Que les camps soun tant engrabats,

Lous fruities derrancats ; que joust soun mour sal-
[batge

Cricen brandose pounts, aubres de cent ans d'atge,

Que les jardins soun ensanlats :

OBRO D'AUTRE TÈMS

GASPARD DE BESSO

(Seguido. — Veire lou N° 16.)

CHANT TROISIÈME

L'executien de Gaspard.

Mai à l'aspect de la Poutenci

Gardi la mioux countenenci.

Mounto en disen tau es moun sort

S'avieou reconneissu moun tort,

Me serieou pas mes dins lou cas,

De passa aquestou marri pas.

A ginous dessu l'Echafau

Lou veguerias senso prepaup

Abist dins la cièutat pèr l'aigo trapejado,
 Tout un pople d'oubriés que plouro sa journado ?
 Ai las ! soun de trabalhados
 Qu'an pas un croutetou de panot dins l'armari,
 Quand tu dins toun castel as mai quel necessari
 Per ta fenno e tous mainatjous.

O tu, remembro-te le m' hant riche : Avare,
 D'uno mico, en infer cremo e bramo à Lazare
 Le group que sempre esperara.
 Mes riche, le denié qu'aici de ta man toumbo
 Quand saras mort, car l'or sauvo pas de la toumbo,
 Le paure au cel te lou rendra.

Paul GOURDOU, d'Alzonne

LOU SINGE

QUE MOSTRO LA LANTERNO MAGICO

Dins aquest siècle de lumiero,
 (Ounte se ie vèi tant dempièi qu'an mès lou gas,)
 Nous manco pas de tarnagas
 Que pèr se faire uno carrièro
 S'imaginon d'escrèure e de prosa e de vers
 Long coume un jour sens pan que n'anni quiéu ni [tèsto,
 Que s'en prenès lou sèn lou plegas à la lèsto
 Dins uno fuèio de juvèr.

Moussiò, que metès vosto cabesso en braso
 Pèr faire de discour, de vers de mi-douiar,
 Faguès pas tant de grandi fraso
 Escoutas quèsto fable e devenguès pu clar.

Erian en fièro de Bèucaire,
 Aquì touti lis an,

Entendre roumpre seis conmplicis
 Senso gèmi de soun suplici.
 Après un pau d'exordiacien
 L'y dounnoun l'Absolutien
 Leis yueis benda si relevet
 En tout lou pople demandet
 Perdoun de toutei leis auffenço
 Q'avié coumés dins la Prouvenço.
 Per l'ausi chascun fa silenci :
 Lou paure a enca la coumplesenci
 De repeta li mêmes mots
 E lou coumènçon lei sanglot
 De l'expectatour un pau tendre
 Cepandan vou lou fau entendre
 Senso que changé, su la croux.
 Espero lou moumen huroux
 Que deou lou leva d'agues mounde
 Se ves roumpre senso que bounde
 Nì senso murmura un moumen.
 Cadun se senié un mouvamen

Coume sabès ie plou de charlatan
 E n'en desbousco de tout caire;

Un jour
 Entre lou chaplachou di troumpo e di tambour,
 Sout li grand lèio de plaiano
 Come avié 'stala sa pichoio cabano,
 Ounte à l'ombro d'un grand lançou,
 Encrassousi coume uu lignou,
 Fasié véire dias sa boutico
 La lanterno magico,

E pèr s'atira la pratico
 Sus l'estrado avié 'n singe autant leste qu'adré.
 Un mot, e dins qu'un bound sautavo,
 A-n-uno cordo s'agantavo
 Fasié tres subressaut, flan!... retoumbavo dré!
 E zou! 'scalavo mai, lipavo un pa...

E su 'n courdouan se metié à courre ;
 Tournavo à pèd-couquet, pièi fasié l'aubro-dré
 E te moustravo un clar de luno!...
 Ie jilavon de sucre e noste fièr Jacot
 Te recatavo acò

Coume lou perceitour lei sòu de la coumuno ;
 Pèr li tour de fisico enlevavo Boscò
 E pèr li cop d'esquino
 Aurié segur gagna Pepino.

Enfin quand avié proun sauta,
 Fasié 'n moumen dinda sa campaneto
 Onnestamen levavo sa bouneto
 Saludavo la soucieta,
 Tussissié, s'escravavo, escrussavo si mancho
 E d'un balcon fa d'uno plancho
 Debitavo un discour... bèn mieu que Gambeta.

De tendresso pèr sa bello amo.
 Fouesso messies et fouesso Damo,
 Aubligeas de se retira
 Augeroun pas se revira
 Per li veire coupà la tèsto.
 Jamais executien pu lèsto,
 Quand lou Bourreau l'aguèt coupado
 La fague veire ensanglantado
 En la tenen per lei chevis.
 V'aqui Caspard qu'existò plus,
 Avié fach trambala la Prouvenço.
 Senso secous senso defenso
 Mouers dessus un Echafaou.

Que chacun retouerne à l'houstau
 Per racounta a sei famillo
 Sieche garçons, et siechè fillo
 Tout ce que lou matin a vis,
 Et que li doune pèr avis,
 D'esire sagi dia seis jouinesso.
 Souven lou juech et lei mestresso

En uno après-dina que soun mèstre mancavo,
(Ero esta, crèse-que, vèire courre li biòr)

Noste Jacòt intro dins uno cavo

Pèr bèure un sirop de dous sòu ;
Aci li dounè 'n pau de voio,

N'avié pas proun !

Mai, ço que l'empliguè de joio,
Fuguè li grand cop de poung
Que tabasavon sus la taulo

Lei bevèire d'arsènto après chasco paraulo.

Esquèi que se n'en disié !...
En li vesen que brassejavon
E que susavon e barjavon,
Li prenguè pèr de counseié...

Pouidié plus ie teni, sa tèsto s'escaufavo,

E pameus se sentié pas pus gros qu'uno favo !

Aurié vougu parla, mai : - « Soun pus fort que tu,
Se diguè ; sariés trop lèu batu. »

Alor, prèn soun capèu, e la tèsto auto e fièro,

Anè faire lou tour de toutei lei darrièro

Pèr moustra soun talèut i divers animau

Sis egau !

E mounta dré su 'n buto-rodo,
Acoumpagna d'un tambourin,

Rambaio à soun entour, em'un discour que brodo

Chin, cat, poulet, poucèu e lou diable e soun trin ;

E tout acò marchavo en filo

En travessant touto la vilo.

Un ai, que seguissié, disié qu'aquéu discour

Pouidié restre esta di que pèr un Senatour.

— « Intras ! intras ! messiès, » noste Jacòt cridavo

Davans lou mounde que badavo.

« Es ici, es ici, qu'un 'spetacle nouvèu
Toujour bèu,

Menous lei homme à l'echafau
Ou tou l'ou men à l'hospitau,
Per vioure en pas, vioure tranquille
Sense deveni inutile
Fugis marrido compagnie
Et ce que ma gran me disié
Quand vouliou faire de tapagi,
Siegués prudens, et siegues, sagi
Jamai ren vous arribara
Et lou bouen Dieu vous benira

FIN.

Dré lou numéro venènt entamenaren uno pèço
repaisto que, n'en aven l'espèr, agradara foueco à
moustei nègre. Li laissan la surresso, sensò
n'en mai dire pèr vuèi, assegura d'avanço que se
coungeustaran.

Vous fara gau, gratis. — O, messiès ! à la porto
Se baio ges d'argènt, ièu fau tout pèr l'ounour. »

A-n-aquéu mot, touto l'escorto
S'embourno dins la touruo au son de soun tambour.
La lanterno magico es messo sus la taulo,

Fermon lis asclo de pèrto,

E Jacòt, d'un discour plen de belli paraulo

Ounte disié tout d'à-re-bout

Preparavo soun auditòri,

Aquéu moucèu digne d'un counsistòri

Faguè proun badaia ; pamens es aplaudi.

Countènt de soun triounfle alor Jacòt sesit

Un vèire pinturla que met dins sa lanterno ;

Eu saup coum 'acò se governo,

E crido en lou poussant : - « l'a-ti rèn de tant bèu !

Messiès, lou vesès lou soulèu,

Si raïoun e touto sa glòri ;

Aro, veici la luno e pèi veici l'istòri

D'Adam, d'Evo e dis animau....

Vesès la neissènço d'ou mounde

E l'ome uros dins soun abounde.

Vesès !... » - Li'spetatour dins uno negro niue

Le vesien rèn de tout e fretavon sis iue.

- « Ma fisto, fai lou cat, de si grand mereviho

Que n'ensourdis nostis auriho

Lou fèt es que ie vese rèn.

Un chin respond : « E ièu tambèn. »

- « Ièu, dis un dindounèu, vese quicon dins l'oum-
[bro,

Mai la salo es talamen soubro

Que pode pas bèn distingà. »

- « E ièu nimai ; » respond lou cat.

D'ou tèms que dins la boutico

Chascun fasié sa critico,

Lou nouvèu Ciceroun

Debitavo emé fió touti si baliverno,

Mai n'avié, pèr malur, oubliada rèn qu'un pount :

En d'atuba sa lanterno.

B. BRUNEAU.

Fa en Avignoun, au Palais di Papo, dins mi 28
jour, Setembre 1879.

C R O U N I C O

Se, li a quauquei mesado, lou paure croniqueiro
disié cebo, escranca de caud, tout sus rên, desat-
lena coumo un boufet de moun vesin l'ou marescau
sian vuei au meme esse pèr nno autre cause
voulès, mai sian pas mai avança. L'estien cadun
va se metre au fres : lei ciéutadin s'espavènt sou-
to toutei leis oumbrino, au bord dei plus pichot
valadet : li a plus degun. L'ien se vintro en al-
l'oumbrino

mai cadungardo soun fougau. Rescountras pèr car-rièro que de gèut estapouna que fan tout bèu just vèire lou bout de soun nas. Voulès saupre quau-carèn, voulès que vousèteis amis e counèisseut s'acampou pèr trata quau ju'afaire, pèr vous douna de nouvello, ah! pes qui pas ' perdès vouèste tèms e vouèste bello jouinesso. Degun brando, e tu paure crounicaire, tiro te d'a qui comme pourras, como sus leis un e sus leis autre comme sus uno plan-cho pourrido; fise-te à Pèire à Toni, tounbaras pas de-z-ant!

E bèn, o? amor qu'acò es ansio, vai embarrassa mau pouerlo, vai faire rounfla mouin poualo, eli sarai plus pèr degun... franc que lou pedoun m'adugne peis abbonamen de la reiro gardo de nouèste le-gèire

Mai painens, se fa frè, se fa marrit tèms, fau-ti pèr acò laissa mourir d'estranci lei malurou; qu'an pas pèr metre souto sa dènt, ni ròn pèr s'acata? Anen, isso! espousa vouèste peresso, urous d'ou mounde qu'avès lou ventre plen e sias bèn vesti. Fès la carita à vouèste fraire que vous demando pèr l'amour de Dièn, ourganisas de fèsto, de coun-cert, de tout ço que vondre. Amusas vous, jouissès, e fès de biàs que vouèste fraire malurons, avani, recasse lei renos de vouèste drùdesso e de vouèste lüssi. Religès la dello pèço de nouste valènt co-lauraire P. Gourdou, e remembras-vous que la carità es la pus bello obro que l'ome pousque faire sus terro.

Daut! nn pau de couràgi an boussonn. Se vous fass, se manjas bèn, se sias bèn vesti, que fraire, perèn, crèbe pas de frè à-n-un como un chin.

ma plego, urous se vous ai nu tant
vous ai douna l'idèio de faire
cau'a.

pres-fa an que de va dire, sènso ana querre lou nas darriè l'auriho. Se veira alor ço que l'on sara pèr faire.

Daiour dimècre que vènt, à 8 ouro de sero la coumessien acampado dins uno salo de la communo prendra de decisien definitiuvo. Lei membre que se presentaran pas, saran regarda coumo demis-sionari, se fan pas valé d'escuso que n'en vou-gais la peno.

— Au noum de la liberta que nous riège, e se-ground l'arresia qu'entravo lei proucessien, se vèn d'interrompre uno tradicien vint cop seculari.

Pèr la fèsto de Sant-Mitre, lou Capito d'Ais-ahavo en proucessien à la capello dei Presoun, eu memòri d'ou viâgi miraclos que fagiè Sant-Mi-tre, quouro martirisa pèr un mèstre barbare, adu-guè sa fèsto ei capoulié de la cièutat. La sourtido d'ou Capito a pas agu luè e lei presounié noun an agu sa vesito.

SCEAUX. — D'aquesto ouro, lou busc de Flo-rian es encaro adourna de la bello courouno que li sigué messo, en més de Setembre passa, pèr M. Monnet — Sully, en presènci dei felibre e de touto la pòpulaien. Mai, à l'endavans d'ou mon-umen, de pèiro esparpaiado semblon marca que quauque gros auvèri a passa pèr aqui. Aguès pa-ciènci; aquèu chaplachou voutoutari aura lèu fin: M. Hérold préfet de la Seine, vèn d'acorda à la vilo de Sceaux un secous especiau de 4 milo franc, pèr moudifica l'estéu de la placeto e miès faire ressourti lou busc de nouèste car Florian.

REMEMBRANÇO

(239) 30 de Novembre 1760. — Lou brave M. de Mejanò es nouma conse d'Arle.

(240) 1 de Desembre 1784. — Naissènço à Ca-valoun de Francès-Enri-Jousè Blase (Castil-Blase) coumpousitour de musico renoumena e afeciouna à nouèste renaissènço literari; mouert à Paris en 1877. Seis obro prouvençalo soun estampado qins *Œuvre de Rasin*.

2 de Desembre 1817. — Naissènço en loum de Gastoun de Raousset - Boulboun né à la descuberto dius lei país estrange e sigué jha lou 13 d'avoust 1854.

(242) 3 de Desembre 1811. — Naissènço à Tou-loun de Augusto Garbeiroun, capitani de fregato, a fougèro escri dins lei publicaien de souu tèms e a laissa de galantei pousio. Mouert à Bourdèu lou 2 de mars 1875.

(243) 4 de Desèmbre 1754. — Naissènço è Pignans (Var) de Nourat-Micoulau-Mario Duveyrier, mouert lou 25 de mars 1839, premiè president de la Court de Mount-pelié.

(244) 5 de Desèmbre 1769. — Mouert de Jean Pau de Roumo, segnour d'Ardeno, prèire de l'Ourretòri, pascu au castèu d'Ardeno vers 1689, autour d'un trata sus l'Ourtoulaio.

(245) 6 de Desèmbre 1779. — Naissènço à la Roco - Brussano de Jòusè J. ..., mèstre dei requèsto, mouert à Paris lou 9 de mars 1836.

(246) 7 de Desèmbre 1736. — Naissènço à Marsiho de Marc-Antòni Eidous qu'a laissa abòrd de traducien d'autour estrange sus bèn de sujet varia e majimen de redacien de viajaire.

(247) 8 de Desèmbre 1811. — Mouert à Carpentras, mounte èro nascu lou 12 desèmbre 1736, de l'abat Matieu Mistarlet, autour de *Essai sur la noblesse du Comtat Venaissin etc.*

(248) 9 de Desèmbre 1607. — Naissènço en Arle d'ou psi Gaspard de Teissier, religious capouchin, au tour de : *Le char de triomphe de Louis XIV, roi de France et de Navarre*; mouert à Marsiho lou 1 de febré 1681.

(249) 10 de Desèmbre 1747. — Naissènço à Marsiho de Jan Jòusè B. Albouix, dit Dazincourt, coumèdian souciètarid'ou Teatre Francès. A laissa d'interessant memòri sus soun mestié e sei soci.

(250) 11 de Desèmbre 1481. — Carle III d'Anjou laisso soun grand jardin à-z-Ais (rode ounte li a encaro la carrièro dei Jardin) à Micoulau Jeannot soun fidel escudié de cousine, e sei libre à Peire Mouren soun medecin.

(251) 12 de Desèmbre 1779. — Brevet d'ou rèi Louis XVI dounant ei canoungè d'ou Capito d'Ais, lou dré de pourta uno crous d'or esmaia à vue pouncho parièro, ournado de flous d'alis d'or uno en cade angle. Subre lou medaion èro escriucelado la Transfiguracien d'ou Sauvaire à quan es deducado la Glèiso d'Ais em'aquesto legèndo : *Antipua sine lege nobilitas*. Sus lou revès se vesie la façado de la Glèiso em'aquestei mot : *Venerabilis ecclesiae Aquenensis*. Après la revoulucien, quouro lou Capito tournè se recoustitui, sus l'òupousicien d'ou venerable M. Abel, lei canounges reprengrèron pas la crous. Es esta que souto l'amenistracien de Mounsegne Darcinòles qu'es estado touroa-mai represso. Soulamen d'un caire li a la Viergi en memòri de la definicien d'ou d'oume de l'Inmaculado Counceicien, de l'èstado d'ou papo Pie IX. Bèn entendu que lei flous d'alis an desapareissu.

(252) 13 de Desèmbre 1802. — Naissènço à-z-Ais de Mousen Jòusè Polito Guidert deis Oublat de Mario, vuc Cardinau e Archevesque de Paris.

PROUVÈRBI PROUVENÇAU

Veire lou numerò 15

88 A cade castèu li fau de vitro.

89 A cade coup soun asclo.

90 A cade fin,
un niais pèr vesin.

91 A cade fouele, sa foulié li agrado.

92 A cade jour soun mau li basto.

o : sa peno...

93 A cade mau Dièu douno soun remèdi

94 A cade niais li fau un niais.

95 A cade pouere vén soun Sant-Martin.

96 A cade Sant sa candèlo.

97 A cade tèms seis usança.

98 A cado bèsti soun verin,

99 A cado cauvo, soun tèms.

100 A cado madaisso li fau la centeno.

101 A cado mountado,

uno davalado. o : li a sa devalado.

102 A cado rescлаuso li fau uno escampa-
[douiro.

103 A cadun sabato à soun pèd.

104 A cadun sa crous.

105 A cadun soun degu à cadun sa deco.

106 A cadun soun fais.

N. B. — Tòutei leis òusservacien que noustei legèire pourran faire sus lei Prouvèrbi que publican, saran reçaupudo emè grand gau, siegue au barèu d'ou Journau, siegue encò d'ou felibre Jan Monné, carrièro de l'Evescat, 30, à Marsiho.

Pregan noustei co-lauraire de bèn vougué nous manda seis article lou mai à l'avança poussible, sènsò espera lou darriè moumen. Deja, un parèu de cop, avèn retardà nouste tiràgi pèr inseri d'article d'actualita d'ou tèms que, Dièu siégue lausa ! noustei cartoun ravouiron de pèço de touto meno. Acò treboulou lou servici. Que cadun mete un pau d'envanc e se quiche pèr arriba à l'ouro.



REVIRAMEN

ORLANDO FURIOSO

CANT. PROUMIÉ.

L'uei en fuè,

S'aganton mai, e lèu-lèu, d'aquéu luè,
 Fan rescianti, sous lei còup de sei sabre,
 L'aire, e lou bru va ireboula lei vabre,
 Coumo à Lemnos, lei forjo de Vulcan,
 Restountis sièn s'au lei bras dei Ciclopo!
 Mai dins lou tèms que n'en èron ei man
 La bello parte e luèn d'elei, galopo,
 Franquissent mai, au bound de soun chivau,
 Draïoe bertas elapié, restanco, riau.
 Avié déjà luèn d'elei près d'avanco
 Quouro Reinard la yèsent que se lanço
 Fouèro dou bouès, dis au Mouro; Crei-mi,
 Per que si batre an s'eu en enèmi
 Pèr uno ingrato e cruèlo mestresso
 Que ris de nautre e de nouèstei caresso.
 Vau-ti pas mies que li anèn à l'après
 Pèr li coupa d'escourcho? La fourest
 Es pas tant grand e noun poula rejougne
 A nouèstei uoi, long tèms; pournèn la jougne
 E quand aurèn aplanta soun envanc
 Nouèstei li gousso, alor, decidaran.
 Aquèlei mot faguèron meravïho
 Sus Ferragus e li durbé l'aurïho;
 La provo n'es que dis à soun rivau
 De mounta m'eu, sus lou meme chivau
 Pèr s'en an querre cusin Angelico.
 D'escambarloun mounto; Ferragus, pïco
 Deis esperon, e lei va quai parti
 En esperant de mai s'endoulenti.
 O tèms passa! bèu tèms de mour antico!
 Se veirié pas acó, de nouèstei jour,
 Vaqui douc ome emé lou meme amour
 Au couer, de fé diferento, d'usagi
 E de pais d'autre bord, que fan viagi
 Ensen, après s'estre b'n matrassa
 Bèu tèms de mour antico! O tèms passa!
 Dins lou segren de la fourest preouns.
 Esperouna, nouèstei chivau s'enfounso
 E va toujour pèr n'en trouba la fin.

(A seguir.)

M. BOURRELLY.

Lou direitour-gerent: F. Guittou-Talamel.

ASSABÉ

Afeciouna à n-espandi tout ço que preto-
 co nouèsto Prouvenço, s'apreissan d'a-

noucia que se vai estampa *l'Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, (1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros voulume in-4° de 450 à 500 pajo cadun. L'oubragi pareissera pèr lieuresoun de 40 pajo au près de:

1 fr. sus papié ourdinari.

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulumè. Se fara doues lieuresoun pèr mès. Se souscrieu au burèu d'ou journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

EN VENDO:

LA CARRETO DEI CHIN

Coumèdi Prouvençalo en un ate, en vers

DE

MARIUS BOURRELLY

Brouchuro in-8° de 48 pajo.

Près: 60 cent. pèr la posto; 75 cent

SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR:

LOU SICILIAN, de MOLIÈRE

Coumèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.

EN SOUSCRIEN:

LOU REINARD

ROUMAN EN XII CANT

EM'UNO LETRO DE F. MISTRAL.

Fouert voulume in-8° adourna d'uno cinquanteno de gravaduro entremesclado dins lou teiste:

Obro courounado ei Fèsto Latino

de Mount-pelié (Mai 1878)

Pèr lou Feilbre d'ENTRE-MOUNT.

Près 7 fr. 50.

Au Burèu d'ou Journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

Lou voulume se va metre SOUT PRESSO.

L'empremarié d'ou Brus se cargo, à près amoudera, de tout trabaï que siegue.

Fara subre-tout de sacrifici per estampa d'obro prouvençalo. Remembran que leis article de nouèstei coulabbouraire saran, se va demandon, tira endes-part, en pagant que lou papié e lou tiragi.

Lou journau semounde sa publicita eis obro de sei colabbouraire estampado pèr l'empremarié prouvençalo. Leis anouncio soun inserido à gratis.

AIS.—Empremarié Prouvençalo
 carrièro d'ou Grand-Refògi, 15